

# Maxwell

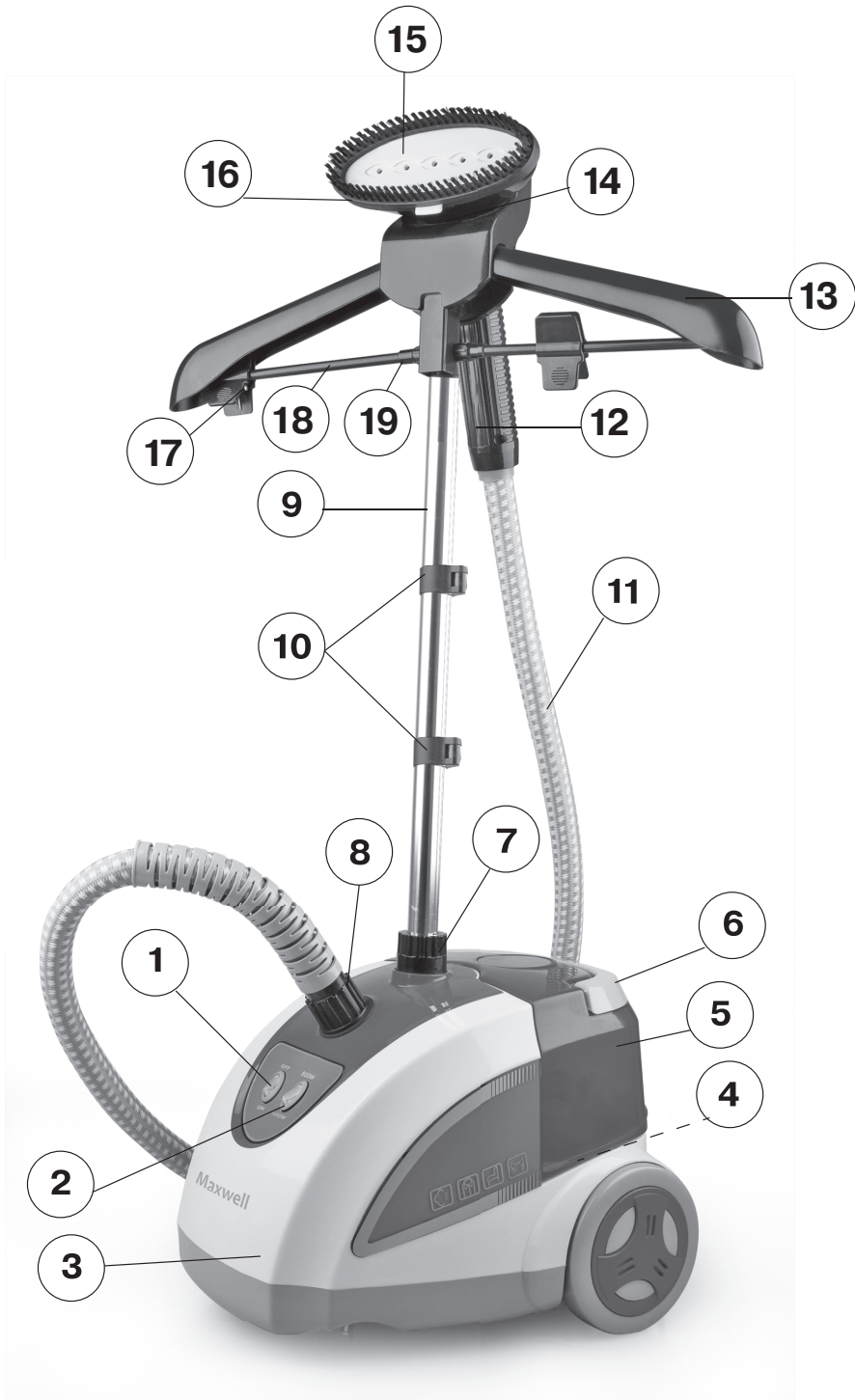
моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>3</b>  |
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>7</b>  |
| <b>DE</b> Die betriebsanweisung       | <b>10</b> |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>14</b> |
| <b>RO</b> Instrucțiune de exploatare  | <b>18</b> |
| <b>CZ</b> Návod k použití             | <b>22</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>26</b> |
| <b>BEL</b> Инструкцыя па эксплуатацыі | <b>30</b> |
| <b>UZ</b> Foydalanish qoidalari       | <b>34</b> |

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Отпариватель  
для одежды MW-3703 B



## Отпариватель для одежды

1. Выключатель питания «ON/OFF» с подсветкой
2. Переключатель режимов работы с подсветкой
3. Корпус
4. Крышка резервуара для воды
5. Резервуар для воды
6. Ручка резервуара для воды
7. Фиксатор стойки
8. Гайка крепления парового шланга
9. Телескопическая стойка
10. Зажимы
11. Паровой шланг
12. Ручка парового шланга
13. Плечики для одежды
14. Держатель распылителя
15. Распылитель
16. Насадка-щетка
17. Зажим для брюк
18. Распорная штанга
19. Фиксатор распорной штанги

### Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно подключить к цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### Меры безопасности

Перед подключением и использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в настоящей инструкции. Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

- Устанавливайте прибор на ровной, влагостойкой поверхности.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и паровой шланг и убедитесь в том, что они не повреждены. Не используйте прибор при повреждении сетевого шнура или парового шланга.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура и парового шланга с горячими и острыми поверхностями. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура и парового шланга.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте прибор без установленного парового шланга.
- Не включайте прибор без воды, и как только в резервуаре закончится вода, немедленно отключите устройство.
- Не перемещайте и не наклоняйте прибор во время работы.
- Не используйте газированную воду, парфюмерные добавки и раствор крахмала.
- Прибор должен быть отключен от сети всякий раз перед чисткой, обслуживанием, когда заполняете его водой или сливаете из него воду, или если вы не пользуетесь прибором в данный момент.
- Не закрывайте отверстия распылителя и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Телескопическая стойка должна быть полностью выпрямлена во время использования для предотвращения перегибов парового шланга и для обеспечения свободного выброса пара.
- Не выдергивайте паровой шланг с силой во избежание повреждений устройства и утечки пара. Не используйте шланг для перемещения прибора.
- Если во время работы наблюдается выход пара из корпуса устройства, убедитесь, что паровой шланг не пережат, а отверстия распылителя не заблокированы.
- Во время работы прибора поверхность прибора может нагреваться, соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

# РУССКИЙ

- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не оставляйте прибор без присмотра.
- Используйте прибор строго по назначению. Не направляйте распылитель на мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых.
- Разбирайте устройство только после его полного остывания, иначе существует риск обжечься горячей водой. Съемные приспособления должны быть сухими и охлажденными.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из розетки.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после падения прибора обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

**ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## Назначение устройства

Устройство можно использовать для любых типов одежды и тканей. Если у вас есть со-

мнения в том, можно ли использовать устройство для какой-либо ткани или одежды, руководствуйтесь указаниями производителя. Если подобная информация отсутствует, попробуйте отпарить ткань с помощью устройства с изнаночной стороны.

При отпаривании таких тканей, как шелк или вельвет, обрабатывайте ткань, держа распылитель(15) на некотором расстоянии от изделия.

Используйте насадку-щетку (16) для удаления ненужных ворсинок и ниток.

## Перед первым использованием

1. Распакуйте устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства, установите устройство на ровной, устойчивой поверхности.

**Примечание: В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре перед использованием необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

2. Ослабьте фиксатор стойки (7), повернув его против часовой стрелки.
3. Установите телескопическую стойку (9) в отверстие фиксатора (7).
4. Закрепите телескопическую стойку, повернув фиксатор (7) по часовой стрелке.
5. Ослабьте зажимы (10), выдвиньте стойку (9) на необходимую длину, зафиксируйте зажимы (10).
6. Раздвиньте плечики для одежды (13), установите распорные штанги (18) в соответствии с **рисунком 1** и наденьте фиксаторы (19).
7. Установите плечики для одежды (13) на стойку (9).
8. Закрепите паровой шланг (11) с помощью гайки (8), закрутив её по часовой стрелке до упора. При закручивании гайки (8) придерживайте шланг другой рукой, чтобы он не проворачивался вместе с гайкой.

**Примечание:** При закручивании гайки (8) не применяйте чрезмерных усилий.

9. Установите распылитель (15) на держателе (14).

## Использование отпаривателя

1. Для работы отпаривателя необходимо за-

полнить резервуар (5) водой. Для извлечения резервуара для воды возьмите его за ручку (6) и потяните вверх.

2. Переверните резервуар (5) и открутите крышку (4).
3. Налейте воду в резервуар для воды (5), закрутите крышку (4).

### **Внимание!**

**Перед снятием резервуара для воды (5), убедитесь, что устройство отключено от электросети.**

**Не используйте горячую воду. Для продления срока службы отпаривателя рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.**

**Не включайте устройство без воды.**

3. Установите резервуар для воды (5) на место.
4. Повесьте чистую одежду на плечики (13).

**Примечание: Будьте осторожны, надевая одежду на плечики (13). Слишком сильное нажатие может стать причиной их поломки.**

**Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками (13).**

5. Включите устройство в сеть.
6. Переведите выключатель (1) в положение «ON», при этом загорится подсветка переключателей (1) и (2).
7. Переключателем (2) выберите необходимый режим работы.

Расправляйте ткань свободной рукой. Брюки закрепляйте зажимами для брюк (17).

**Примечание: Не допускайте перегревов парового шланга (11).**

10. По окончании работы переведите выключатель(1) в положение «OFF» и отключите устройство от сети.
11. Дайте одежде просохнуть и остыть.

**Примечание: Время непрерывной работы устройства составляет не более 30 минут. Чтобы долить воду в резервуар для воды (5), выключите устройство выключателем (1) и отключите устройство от сети.**

### **Уход за шторами и мебельной обивкой**

- Занавески и портьеры можно отглаживать, не снимая.
- Плотные ткани могут потребовать дополнительного отпаривания.
- Вы также можете улучшить внешний вид мебельной обивки, обработав ее паром.

### **Чистка и уход**

- Периодически протирайте корпус устройства и распылитель влажной тканью (только после того, как устройство полностью остынет).
- Насадку-щетку(16) промывайте под струей воды, предварительно сняв ее с распылителя (15).

**Внимание! Запрещается промывать распылитель (15) под струей воды.**

- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

| Режим работы  | Мощность | Парообразование                             |
|---------------|----------|---|
| <b>800 W</b>  | 800 Вт   | Средняя интенсивность образования пара      |
| <b>1600 W</b> | 1600 Вт  | Максимальная интенсивность образования пара |

8. Дождитесь интенсивного выхода пара из отверстий распылителя (15). Это займет некоторое время.
9. Возьмите распылитель (15) за ручку (12), поднесите распылитель (15) к низу изделия. Пар будет проходить по внешней и внутренней поверхности ткани, разглаживая складки. Медленно скользите распылителем (15) вертикально снизу вверх.

### **Очистка от накипи**

1. Залейте в резервуар для воды (5) 1 литр воды, смешанной с 2 чайными ложками лимонной кислоты.
2. Включите устройство, переведя выключатель (1) в положение «ON».
3. Дайте устройству проработать до полного прекращения выхода пара (около 30 минут).

# РУССКИЙ

4. Выключите устройство, ополосните резервуар для воды (5) проточной водой, заполните его 1 литром чистой воды.
5. Дайте устройству проработать до полного прекращения выхода пара (около 30 минут).

## Хранение

1. Отключите устройство от сети и дождитесь его полного остывания.
2. Сложите и отсоедините стойку (9).
3. Отсоедините шланг (11), открутив гайку (8).
4. Вылейте воду из резервуара для воды (5) и корпуса (3), просушите их.
5. Вы можете хранить устройство, установив стойку (9) и плечики для одежды (13) на место и обернув шланг (11) вокруг стойки (9). Распылитель (15) поместите на держателе (14).
6. Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, разберите плечики для одежды (13), снимите фиксаторы (19) и отсоедините распорные штанги (18);
7. Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Транспортировка при пониженных температурах

1. В случае необходимости транспортировки устройства при пониженных температурах слейте воду из резервуара для воды (5) и корпуса (3).
2. Включите устройство, переведя выключатель (1) в положение «ON», и дайте ему поработать с пустым резервуаром для воды несколько минут до окончания выхода пара.

## Комплект поставки

Отпариватель со съемным резервуаром для воды – 1 шт.  
Телескопическая стойка с распылителем – 1 шт.  
Паровой шланг – 1 шт.  
Насадка-щетка – 1 шт.  
Плечики для одежды – 1 шт.  
Распорная штанга с фиксаторами - 2 шт.  
Зажимы для брюк – 2 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 1600 Вт  
Объем резервуара для воды: 2,5 л

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора - 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

## Изготовитель:

ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД  
РЕСПУБЛИКА КИПР,

**Адрес:** Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.

Сделано в Китае

## Garment steamer

1. Power switch «ON/OFF» with illumination
2. Operation modes switch with illumination
3. Body
4. Water tank lid
5. Water tank
6. Water tank handle
7. Telescopic stand clamp
8. Steam tube fastening nut
9. Telescopic stand
10. Clamps
11. Steam tube
12. Steam tube handle
13. Hanger
14. Sprayer holder
15. Sprayer
16. Brush-attachment
17. Trousers clamp
18. Extension bar
19. Extension bar clamp

### Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### Safety measures

Before connecting and using the unit, read the instruction manual carefully. Follow all the warnings and operating recommendations for operation of the unit listed in this manual. Keep this manual for future reference.

- Before using, make sure that your home electricity supply corresponds to the operating voltage of the unit.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.  
**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags and film. **Danger of suffocation!**
- Place the unit on the flat, moisture-resistant surface.
- Before using the unit, closely examine the power cord and the steam tube and make sure that they are not damaged. Never use the unit if the power cord or steam tube is damaged.
- Avoid contact of power cord or steam tube with hot and sharp surfaces. Avoid damaging the isolation of power cord and steam tube.

- Use the supplied removable parts only.
- Do not use the unit without steam tube installed.
- Do not operate the unit without water, disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Do not use soda water, any perfume additives or starch solution.
- Always unplug the unit before cleaning, maintenance works, when filling it with water or pouring the water out or if you do not use the unit.
- Do not cover the sprayer openings and avoid getting of foreign objects inside.
- Telescopic stand should be completely straightened during operation to prevent bending of the steam tube and provide free steam release.
- Do not pull the steam tube strongly to prevent damage and steam leakage. Do not use the tube for carrying the unit.
- If steam goes out of the unit body during operation, make sure that the steam tube is not compressed and the sprayer openings are not blocked.
- During operation unit surface may heat up, be careful not to burn or scald yourself.
- Do not immerse the unit, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Never leave the operating unit unattended.
- Use the unit only for the intended purposes. Do not direct the sprayer at furniture, electrical appliances, books and objects, what can be damaged by moisture.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger.
- Clean the unit regularly.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Children and disabled people can use the unit under supervision only.
- In order not to burn yourself with hot water, disassemble the unit only after it cools down

# ENGLISH

completely. Removable parts should be dry and cool.

- Do not use the unit outdoors.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the plug and carefully pull it out of the socket.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## UNIT PURPOSE

The unit can be used for any types of clothes and fabrics. If you have doubts about steaming any certain kind of fabric or clothes you should follow manufacturer's recommendations. If such information is not available, try to steam the fabric back-side.

When steaming such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the sprayer (15) away from the material.

Use the brush attachment (16) to remove unnecessary lint and threads.

## BEFORE THE FIRST USE

1. Unpack the unit, remove any stickers that prevent normal operation of the unit, place the unit on a flat stable surface.

**Note:** *In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

2. Loosen the clamp (7) rotating it counterclockwise.
3. Set the telescopic stand (9) into the clamp opening (7).
4. Fix the telescopic stand rotating the clamp (7) clockwise.
5. Loosen the clamps (10), extend the stand (9) to the required length, fix the clamps (10).
6. Extend the hanger (13), set the extension bars (18) according to the **picture 1** and put the clamps (19) on.
7. Set the hanger (13) on the stand (9).
8. Fix the steam tube (11) with the nut (8) screwing it clockwise firmly. When screwing the nut (8) hold the tube with another hand in order to prevent its turning with the nut.

**Note:** When screwing the nut (8) do not apply too strong efforts.

9. Fix the sprayer (15) on the holder (14).

## STEAMER OPERATION

1. Before operate the steamer fill the tank (5) with water. To remove the water tank take it by handle (6) and pull upwards.
2. Turn over the tank (5) and open the lid (4).
3. Fill the water tank (5) with water, close the lid (4).

### Attention!

**Before removing the water tank (5) make sure that the unit is unplugged.**

**Do not use hot water. To extend the operation period of the steamer it is recommended to use distilled and demineralised water.**

**Do not switch on the unit if it is empty.**

4. Set the water tank (5) to its place.
5. Fix clean clothes on the hanger (13).

**Note: Be careful when fixing clean clothes on the hanger (13). Too strong pressure may cause its damage.**

**Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger (13).**

6. Connect the unit to the mains.
7. Set the switch (1) to the "ON" position, the illumination of the switches (1) and (2) will light up.
8. Select the operation mode using the switch (2).

| Operating mode | Power  | Steam generation                   |
|----------------|--------|------------------------------------|
| 800 W          | 800 W  | medium steam generation intensity  |
| 1600 W         | 1600 W | maximum steam generation intensity |

9. Wait for intensive steam release from the sprayer openings (15). It will take some time.
10. Hold the sprayer (15) by the handle (12), take the sprayer (15) to the bottom of clothes item. Steam will go along the external and internal surface of fabric ironing the folds. Slowly move the sprayer (15) vertically bottom-upwards. Straighten the fabric using the free hand. Fix trousers with the trousers clamps (17).

**Note: Do not allow bending of the steam tube (11).**



11. After finishing the operation of the unit set the switch to the "OFF" position and unplug the unit.

12. Let the clothes dry and cool down.

**Note: Do not run the unit for more than 30 minutes continuously.**

**To add water to the water tank (5) switch off the unit using the switch (1) and unplug the unit.**

### Cleaning curtains and furniture upholstery

- Curtains and drapes may be ironed without taking them down.
- Thick fabrics may require additional steaming.
- You can also improve the external appearance of furniture upholstery by treating it with the steam.

### CLEANING AND CARE

- Periodically wipe the unit body and the sprayer with a damp cloth (only after it has cooled completely).
- Wash the brush attachment (16) under water jet having preliminary removed it from the sprayer (15).

**Attention! Do not wash the sprayer (15) under water jet.**

- Do not use abrasives and solvents.

### Scale removing

1. Pour 1 liter of water mixed with 2 tea spoons of citric acid into the water tank (5).
2. Switch on the unit setting switch (1) to the «ON» position.
3. Let the unit work until the steam release will stop completely (about 30 minutes).
4. Switch off the unit, rinse the water tank (5) with running water, fill the tank with 1 liter of clean water.
5. Let the unit work until the steam release will stop completely (about 30 minutes).

### Storage

1. Unplug the unit and wait till it cools down completely.
2. Fold and detach the stand (9)
3. Detach the tube (11) unscrewing the nut (8).
4. Pour out water from the water tank (5) and the unit body (3) and dry them.
5. You can store the unit having set the stand (9) and the hanger (13) to their places and having

wound the tube around the stand (9). Fix the sprayer (15) on the holder (14).

6. Before taking the unit away for storing, disassemble the hanger (13), take the clamps (19) off and detach the extension bars (18);
7. Keep the unit away from children in a dry cool place.

### TRANSPORTATION AT LOW TEMPERATURES

1. If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (5) and the body (3).
2. Switch on the unit setting switch (1) to the «ON» position and let it work with empty water tank for several minutes until steam release stops.

### Delivery set

Garment steamer with removable water tank – 1 pc.

Telescopic stand with sprayer – 1 pc.

Steam tube – 1 pc.

Brush attachment – 1 pc.

Hanger – 1 pc.

Extension bar with clamps – 2 pcs.

Trousers clamps – 2 pcs.

Instruction manual – 1 pc.

### Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz

Maximal power consumption: 1600 W

Water tank volume: 2.5 l

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.*

### Service life of the unit is 3 years

### GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## Kleiderdampfbürste

1. Netzschalter „ON/OFF“ mit Beleuchtung
2. Betriebsstufenschalter mit Beleuchtung
3. Gehäuse
4. Deckel des Wasserbehälters
5. Wasserbehälter
6. Griff des Wasserbehälters
7. Fixiervorrichtung des Ständers
8. Befestigungsmutter des Dampfschlauchs
9. Teleskopständer
10. Klemmen
11. Dampfschlauch
12. Griff des Dampfschlauchs
13. Kleiderbügel
14. Zerstäuberhalterung
15. Zerstäuber
16. Aufsatzbürste
17. Hose-Klammer
18. Ausziehbare Stange
19. Halterung der ausziehbaren Stange

### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### Sicherheitsmaßnahmen

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Alle Warnungen und Empfehlungen zum Betrieb des Geräts, die in dieser Betriebsanleitung angeführt sind, sollen eingehalten werden. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung auf und nutzen Sie sie als Infomaterial.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen.

#### Erstickengefahr!

- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade wasserdichte Oberfläche.
- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und den Dampfschlauch aufmerksam und vergewissern Sie sich,

dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind.

- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels und des Dampfschlauchs mit heißen und scharfen Oberflächen. Vermeiden Sie die Beschädigung der Isolierung von Netzkabel und Dampfschlauch.
- Benutzen Sie nur jene abnehmbare Teile, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Dampfschlauch zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten, und sobald der Wasserbehälter leer wird, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während der Arbeit zu bewegen oder zu neigen.
- Nutzen Sie kein Gaswasser, keine Parfumszusätze und keine Stärkelösung.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab vor der Reinigung, Pflege, wenn Sie es mit Wasser füllen oder Wasser aus ihm abgießen oder wenn Sie das Gerät nicht nutzen.
- Sperren Sie nie Öffnungen des Zerstäubers und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.
- Der Teleskopständer soll während der Nutzung komplett ausgerichtet sein, um die Verbiegungen des Dampfschlauchs zu vermeiden und einen freien Dampfaustritt zu gewährleisten.
- Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch mit Kraft herauszuziehen, um Beschädigungen und den Dampfverlust zu vermeiden. Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch zum Tragen des Geräts zu nutzen.
- Wenn Dampf aus dem Gehäuse des Geräts während des Betriebs ausgeht, vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch nicht abgeklemmt ist und die Öffnungen des Zerstäubers nicht blockiert sind.
- Die Oberfläche des Geräts kann sich während des Betriebs erhitzen, seien Sie vorsichtig, um die Verbrennungen und Verbrühungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Berühren Sie nie den Netzstecker mit nas- sen Händen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungs- gemäß. Es ist nicht gestattet, den Zerstäuber auf Möbel, Elektrogeräte, Bücher und Gegenstände zu richten, die durch die Feuchtigkeit beschädigt werden können.
- Es ist nicht gestattet, die angezogene Kleidung abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie den Kleiderbügel.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinder- ten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Kinder und behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht nutzen.
- Warten Sie vor dem Auseinandernehmen ab, bis das Gerät komplett abgekühlt wird, um sich mit heißem Wasser nicht zu verbrü- hen. Abnehmbare Teile sollen trocken und abgekühlt sein.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstän- dig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## BESTIMMUNG DES GERÄTS

Das Gerät kann für beliebige Typen der Kleidung und Stoffen genutzt werden. Falls Sie Zweifel haben, ob man das Gerät zum Bügeln des Stoffs oder der Kleidung verwenden kann, befolgen Sie

die Anweisungen des Herstellers. Wenn solche Informationen fehlen, versuchen Sie den Stoff von der Innenseite mit dem Gerät abzdämpfen. Beim Bügeln solcher Stoffe wie Seide oder Kordstoff, dämpfen Sie diese, indem Sie den Zerstäuber (15) im Abstand vom Stoff halten. Nutzen Sie die Aufsatzbürste (16), um übrige Flusen und Fäden zu entfernen.

## VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören, stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf.

**Anmerkung: Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbe- wahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden stehen.**

2. Schrauben Sie die Fixiervorrichtung (7) des Ständers leicht ab, indem Sie diese entge- gen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Setzen Sie den Teleskopständer (15) in die Öffnung der Fixiervorrichtung (7).
4. Befestigen Sie den Teleskopständer, indem Sie die Fixiervorrichtung (7) im Uhrzeigersinn drehen.
5. Schrauben Sie die Klemmen (10) leicht ab, ziehen Sie den Ständer (9) auf notwendige Länge heraus, befestigen Sie die Klemmen (10).
6. Ziehen Sie den Kleiderbügel (13) aus, stel- len Sie die ausziehbaren Stangen (18) laut **Abbildung 1** ein und setzen Sie die Halterungen (19) auf.
7. Stellen Sie den Kleiderbügel (13) auf den Ständer (9) auf.
8. Befestigen Sie den Dampfschlauch (11) mittels der Mutter (8), indem Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen. Halten Sie den Dampfschlauch mit der an- deren Hand beim Zuschrauben der Mutter (8), um ihn nicht mit der Mutter zusammen- drehen lassen.

**Anmerkung:** Wenden Sie zu viel Kraft beim Zuschrauben der Mutter (8) nicht an.

9. Stellen Sie den Zerstäuber (15) auf die Halterung (14) auf.

# DEUTSCH

## NUTZUNG DER DAMPFBÜRSTE

1. Füllen Sie den Wasserbehälter (5) mit Wasser, um das Gerät in Betrieb zu setzen. Um das Gerät abzunehmen, nehmen Sie ihn am Griff (6) und ziehen Sie ihn nach oben.
2. Kehren Sie den Behälter (5) um und machen Sie den Deckel (4) frei.
3. Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (5) ein, schließen Sie den Deckel (4) zu.

### Achtung!

**Vor dem Abnehmen des Wasserbehälters (5), vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet ist.**

**Es ist nicht gestattet, heißes Wasser zu nutzen. Für die Verlängerung der Nutzungsfrist der Dampfbürste wird es empfohlen, destilliertes und entmineralisiertes Wasser zu nutzen.**

**Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht an.**

4. Stellen Sie den Wasserbehälter (5) zurück auf.
5. Fixieren Sie die gereinigte Kleidung auf den Kleiderbügel (13).

**Anmerkung: Seien Sie beim Fixieren der Kleidung auf den Kleiderbügel (13) vorsichtig. Ein zu starkes Drücken kann zum Brechen des Kleiderbügels führen.**

**Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt auf den Menschen abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie den Kleiderbügel (13).**

6. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
7. Stellen Sie den Schalter (1) in die Position „ON“, dabei schaltet sich die Beleuchtung der Schaltern (1) und (2) an.
8. Wählen Sie die notwendige Betriebsstufe mit dem Schalter (2).

| Betriebsstufe: | Leistung | Dampfbildung                         |
|----------------|----------|--------------------------------------|
| 800 W          | 800 W    | mittlere Intensität der Dampfbildung |
| 1600 W         | 1600 W   | maximale Intensität der Dampfbildung |

9. Warten Sie ab, bis der Dampf aus den Öffnungen des Zerstäubers (15) intensiv austritt. Es wird einige Zeit nehmen.
10. Nehmen Sie den Zerstäuber (15) am Griff (12), bringen Sie den Zerstäuber (15) an die

untere Seite des Stoffes heran. Der Dampf wird die Außen- und Innenseite des Stoffes behandeln und Falten wegbügeln. Ziehen Sie den Zerstäuber senkrecht (15) von unten nach oben. Richten Sie den Stoff mit der freien Hand aus. Befestigen Sie die Hose mit Hose-Klammern (17).

**Anmerkung: Vermeiden Sie die Verbiegung des Dampfschlauchs (11).**

11. Nach der Beendigung des Betriebs stellen Sie den Schalter (1) in die Position «OFF» und schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
12. Lassen Sie die Kleidung trocknen und abkühlen.

**Anmerkung: Die Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt maximal 30 Minuten.**

**Um Wasser in den Wasserbehälter (5) hinzuzugießen, schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) aus und schalten Sie es vom Stromnetz ab.**

### Pflege von Gardinen und Möbelpolster

- Gardinen und Vorhänge können abgedämpft werden, ohne dass diese abgenommen werden.
- Dichte Stoffe können längere Zeit zur Abdampfung benötigen.
- Sie können das Aussehen des Möbelpolsters verbessern, indem Sie dieses mit dem Dampf behandeln.

### Reinigung und Pflege

- Wischen Sie ab und zu das Gehäuse des Geräts und den Zerstäuber mit einem feuchten Tuch (nachdem es komplett abgekühlt wird) ab.
- Spülen Sie die Aufsatzbürste (12) unter Wasserstrom ab, nehmen Sie diese vorher vom Zerstäuber (15) ab.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, den Zerstäuber (15) unter Wasserstrom abzuspülen.**

- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel zu nutzen.

## Entkalkung

1. Gießen Sie 1 Liter Wasser gemischt mit 2 Teelöffeln Zitronensäure in den Wasserbehälter (5) ein.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) in die Position „ON“ stellen.
3. Lassen Sie das Gerät einige Zeit (ca. 30 Minuten lang) laufen, bis der Dampf komplett austritt.
4. Schalten Sie das Gerät aus, spülen Sie den Wasserbehälter (5) mit Leitungswasser ab, füllen Sie ihn mit 1 Liter Wasser auf.
5. Lassen Sie das Gerät einige Zeit (ca. 30 Minuten lang) laufen, bis der Dampf komplett austritt.

## Aufbewahrung

1. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.
2. Falten Sie den Ständer (9) zusammen und trennen Sie ihn ab.
3. Trennen Sie den Schlauch (11) ab, indem Sie die Mutter (8) abschrauben.
4. Gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (5) und dem Gehäuse (3) aus, trocknen Sie diese.
5. Sie können das Gerät aufbewahren, indem Sie den Ständer (9) und den Kleiderbügel (13) zurück aufstellen und den Dampfschlauch (11) um den Ständer (9) wickeln. Befestigen Sie den Zerstäuber (15) an der Zerstäuberungshalterung (14).
6. Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, nehmen Sie den Kleiderbügel (13) auseinander, nehmen Sie die Halterungen (19) ab und trennen Sie die ausziehbaren Stangen (18) ab.
7. Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## TRANSPORTIEREN UNTER NIEDRIGEN TEMPERATUREN

1. Falls es notwendig ist, das Gerät unter niedrigen Temperaturen zu transportieren, gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (5) und dem Gehäuse (3) ab.

2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) in die Position «ON» stellen, und lassen Sie es einige Minuten bis zur Beendigung des Dampfaustritts mit dem leeren Wasserbehälter betreiben.

## Lieferumfang

Kleiderdampfbürste mit abnehmbarem Wasserbehälter – 1 St.  
Teleskopständer mit Zerstäuber – 1 St.  
Dampfschlauch – 1 St.  
Aufsatzbürste – 1 St.  
Kleiderbügel – 1 St.  
Ausziehbare Stange mit Halterungen – 2 St.  
Hose-Klammern – 2 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Maximale Leistung: 1600 W  
Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 2,5 L

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



# ҚАЗАҚ

## Киімге арналған буландырғыш

1. Көмескілеуі бар «ON/OFF» қоректендіру айырғышы
2. Көмескілеуі бар жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
3. Корпусы
4. Суға арналған сауыттың қақпағы
5. Суға арналған сауыт
6. Тіреуіш бекіткіші
7. Булы құбыршекті бекіту сомыны
8. Тіреуішті орнату орны
9. Телескопиялық тіреуіш
10. Қысқыштар
11. Булы құбыршек
12. Булы құбыршек сабы
13. Киімге арналған иықшалар
14. Шашыратқыш ұстауышы
15. Шашыратқыш
16. Қондырма-қылшақ
17. Шалбарларға арналған қысқыш
18. Кеңейткіш штанга
19. Кеңейткіш штанганың бекіткіші

## Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

## Қауіпсіздік шаралары

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. Берілген нұсқаулықта келтірілген құрылғыны пайдалану бойынша барлық сақтандырулар мен ұсыныстарды сақтау қажет.

Нұсқаулықты сақтаңыз, оны келешекте анықтамалаық материал ретінде пайдаланыңыз.

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға

рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Аспапты түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз.
- Аспапты пайдалану алдында, желілік баудың және булы құбыршектің тұтастығын тексеріңіз. Желілік баудың немесе булы құбыршектің бүлінуі табылған кезде құрылғыны пайлануға тыйым салынады.
- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік баудың оқшаулануының бүлінуін болдырмаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешіlmелі бөлшектреді ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты орнатылмаған булы құбыршексіз пайдаланбаңыз.
- Аспапты сусыз іске қоспаңыз, және сауытта суы біткен кезде, құрылғыны дереу сөндіріңіз
- Жұмыс істеу кезінде аспапты тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз.
- Газдалған суды, хош иісті қоспаларды және крахмал ерітіндісін пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тазалау, оған қызмет көрсету, су толтыру немесе одан суды төгу алдында, немесе Сіз аспапты берілген уақытта пайдаланбасаңыз желіден ажыратыңыз.
- Шашыратқыштың саңылауларын жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсіуіне жол бермеңіз.
- Телескопиялық тіреуіш пайдалану кезінде булы құбыршектің қысылуына жол бермеу үшін және будың еркін шығарылуын қамтамасыз ету үшін толық ұзартылуы керек.
- Бүлінуге және будың шығуына жол бермеу үшін булы құбыршекті күштеп суырмаңыз. Аспапты тасымалдау үшін құбыршекті пайдаланбаңыз.
- Егер жұмыс істеу уақытында құрылғы корпусынан будың ышғуы байқалса, булы құбыршек қысылып қалмағанына, ал шашыратқыш бөгеттелмегеніне көз жеткізіңіз.
- Аспап жұмыс істеген уақытта аспап беті қызуы мүмкін, күйіп қалмау үшін сақ болыңыз.
- Аспап корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кезкелген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.

- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапты қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Шашыратқышты жиһазға, электр аспаптарына, кітаптарға және ылғалдан бүліне алатын басқа заттарға бағыттамаңыз.
- Ешқашан адамға киілген киімді буламаңыз, себебі шығып жатқан будың температурасы өте жоғары, иықшаларды пайдаланыңыз.
- Аспапты мезгілімен тазалап тұрыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса.
- Құрылғыны балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланған кезде аса назар болыңыз.
- Құрылғы толық салқындағаннан кейін ғана оны бөлшектеуге болады, кері жағдайда ыстық суға күйіп қалу тәуекелі бар. Шешімелі жабдықтары құрғақ және салқын болуы керек.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, ешқашан баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз және оны абайлап ашалықтан шығарыңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**АСПАП ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН**

### **Құрылғының мақсаты**

Құрылғыны кез-келген киім және мата түрлеріне пайдалануға болады. Егер сізде құрылғыны қандай да бір матаға пайдалануға болатынына күмән болса, өндіруші белгілеулерін басшылыққа алыңыз. Егер мұндай ақпарат

болмаса, құрылғы көмегімен матаны тыс жағынан бұлап көріңіз.

Жібек немесе ши барқыт сияқты маталарды тазалау кезінде, шашыратқышты (15) бұйымнан алшақ ұстап матаны бұмен өңдеңіз. Қажетсіз қылдар мен жіптерді жою үшін қондырма-қылшақты (16) пайдаланыңыз.

### **Алғашқы пайдалану алдында**

1. Құрылғыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі жасайтын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз, құрлығыны түзу, тұрақты бетке орнатыңыз.

**Ескерту:** *Төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде пайдалану алдында оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.*

2. Тіреуіш бекіткішін (7) сағат тіліне қарсы бұрап, оны босатыңыз.
3. Телескопиялық тіреуішті (9) бекіткіш саңылауына (7) салыңыз.
4. Бекіткішті (7) сағати тілі бойынша бұрап, телескопиялық тіреуішті бекітіңіз.
5. Қысқыштарды (10) босатыңыз, тіреуішті (9) шығарыңыз, қысқыштарды (10) бекітіңіз.
6. Киімге арналған иықшаларды (13) шығарыңыз, кеңейткіш штанганы (18) **сурет 1** сәйкес орнатыңыз және бекіткіштерді (19) кигізіңіз.
7. Иықшаларды (13) тіреуішке (9) орнатыңыз.
8. Сомынды (8) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұрап, оның көмегімен булы құбыршекті (11) бекітіңіз. Сомынды (8) бұрағанда құбыршек сомынмен бірге айналмауы үшін оны басқа қолыңызбен ұстаңыз.

**Назар аударыңыз:** Сомынды (8) бұраған кезде ытм қатты күш жұмсамаңыз.

9. Шашыратқышты (15) ұстауышқа (14) бекітіңіз.

### **Буландырғышты пайдалану**

1. Буландырғыш жұмыс істеуі үшін сауытқа (5) су толтыру керек. Суға арналған сауытты шығару үшін оны сабынан (6) ұстаңыз және жоғары тартыңыз.

# ҚАЗАҚ

2. Суға арналған сауытты (5) төңкеріңіз және қақпақты (4) бұрап ашыңыз.
3. Суға арналған сауытқа (5) су толтырыңыз, қақпақты (4) бұрап жабыңыз.

## **Назар аударыңыз!**

**Суға арналған сауытты (5) шешу алдында, құрылғы электржелісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.**

**Ыстық суды пайдаланбаңыз. Буландырғыштың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін дистиллделген және деминерализацияланған суды пайдалану ұсынылады.**

4. Суға арналған сауытты (5) орнына орнатыңыз.

5. Таза киімді иықшаларға (13) бекітіңіз.

**Назар аударыңыз: Киімді иықшаларға (13) бекіткен кезде сақ болыңыз. Тым қатты басу деформацияның себебі болуы мүмкін. Ешқашан адамға киілген киімді буламаңыз, себебі шығып жатқан будың температурасы өте жоғары, иықшаларды (13) пайдаланыңыз.**

6. Құрылғыны желіге қосыңыз.
7. Айырғышты (1) ON күйіне ауыстырыңыз, сол кезде ауыстырғыштар (1) және (2) көмескілеуі жанады.
8. Ауыстырғышпен (2) қажетті жұмыс режимін таңдаңыз.

11. Жұмыс істеп болғаннан кейін айырғышты (1) OFF күйіне ауыстырыңыз және құрылғыны желіден ажыратыңыз.
12. Киімге құрғауға және салқындауға уақыт беріңіз.

**Ескерту: Үздіксіз жұмыс істеу уақыты 30 минуттан аспауы керек. Суға арналған сауытқа (5) су құю үшін құрылғыны айырғышпен (1) сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.**

## **Перделер мен жиһаз қаптауларын күту**

- Шымылдықтар мен қалың перделерді үтіктеуге болады, оларды шешудің қажеті жоқ.
- Тығыз маталар қосымша булауды қажет етуі мүмкін.
- Сіз сонымен бірге жиһаз қаптауын бумен өңдеп, оның сыртқы келбетін жақсарту аласыз.

## **Тазалануы және күтімі**

- Құрылғы корпусын дымқыл матамен тұрақты сүртіп тұрыңыз (құрылғы толық салқындағаннан кейін ғана).
- Қондырма-қылшақты (16) алдын-ала шашыратқыштан (15) шешіп, оны сумен жууға болады.

**Назар аударыңыз! Шашыратқышты (15) ағын сумен жууға тыйым салынады.**

| Жұмыс режимі  | Қуаты   | Бу түзу                            |
|---------------|---------|------------------------------------|
| <b>800 W</b>  | 800 Вт  | бу түзудің орташа қарқындылығы     |
| <b>1600 W</b> | 1600 Вт | бу түзудің максималды қарқындылығы |

9. Шашыратқыш (15) саңылауларынан будың қарқынды шыға бастауын күтіңіз. Бұл біршама уақыт алуы мүмкін.
10. Шашыратқышты (15) сабынан (12) ұстаңыз, шашыратқышты (15) бұйымның төменгі жағына таяңыз. Бу матаның сыртқы және ішкі жақтарынан шығып, қыртыстарды үтіктейді. Шашыратқышпен (15) тік астынан үстіне қарай баяу сырғыңыз. Шалбарды шалбарларға арналған қысқышпен (17) бекітіңіз.

**Ескерту: Булы құбыршектің (11) қысылуына жол бермеңіз.**

- Еріткіштер мен қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

## **Қақтан тазалау**

1. Суға арналған сауытқа (5) 2 шай қасық лимон қышқылымен араласқан 1 литр су құйыңыз.
2. Айырғышты (1) ON күйіне ауыстырып, құрылғыны іске қосыңыз.
3. Құрылғыға бу толық шығып болғанға дейін жұмыс істеуге уақыт беріңіз (шамамен 30 минут).
4. Құрылғыны сөндіріңіз, суға арналған сауытты (5) ағын сумен шайыңыз, сауытқа 1 литр таза су толтырыңыз.



5. Құрылғыға бу толық шығып болғанға дейін жұмыс істеуге уақыт беріңіз (шамамен 30 минут).

## Сақталуы

1. Құрылғыны желіден ажыратыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.
2. Тіреуішті (9) жинаңыз және босатыңыз.
3. Сомынды (8) бұрап алып, құбыршекті (11) босатыңыз.
4. Суға арналған сауыттан (5) және корпусдан (3) суды төгіңіз және оларды құрғатыңыз
5. Сіз тіреуіш (9) пен иықшаларды (13) орнына орнатып, құбыршекті (11) тіреуішке (9) орап сақтай аласыз. Шашыратқышты (15) ұстауышқа (14) орнатыңыз.
6. Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтап қойғанға дейін, иықшаларды (13) бөлшектеңіз, бекіткіштерді (19) шешіңіз және кеңейтетін штангаларды (18) босатыңыз;
7. Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қол жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Төмен температура кезінде тасымалдау

1. Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдау жағдайында суға арналған сауыттан (5) және корпусынан (3) суды төгу керек.
2. Айырғышты (1) ON күйіне ауыстырып, құрылғыны іске қосыңыз, және оған бос суға арналған сауытпен буы шығып біткенге дейін бірнеше минут бойы жұмыс істеуге уақыт беріңіз.

## Жеткізілім жинағы

Шешілмелу суға арналған сауыты бар буландырғыш – 1 дн.

Шашыратқышы бар телескопиялық тіреуіш – 1 дн.  
Булы құбыршек – 1 дн.  
Қондырма-қылшақ – 1 дн.  
Иықшалар – 1 дн.  
Бекіткіші бар кеңейткіш штанга - 2 дн.  
Шалбарларға арналған қысқыштар – 2 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары

Электрқорегі: 220-240 В, ~ 50 Гц  
Максималды тұтынатын қуаты: 1600 Вт  
Суға арналған сауыттың көлемі: 2,5 л

*Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## Аспаптың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

# ROMÂNĂ

## Stație de călcat cu abur pentru haine

1. Întrerupător alimentare «ON/OFF» cu iluminare
2. Comutator regimuri de funcționare cu iluminare
3. Corp
4. Capac rezervor pentru apă
5. Rezervor pentru apă
6. Mâner rezervor pentru apă
7. Fixator tijă
8. Piulița de fixare a furtunului pentru degajarea aburului
9. Tijă telescopică
10. Elemente de strângere
11. Furtun degajare abur
12. Mâner furtun degajare abur
13. Umerașe pentru haine
14. Susținătorul pulverizatorului
15. Pulverizator
16. Accesoriu-perie
17. Fixator pentru pantaloni
18. Tijă de distanțare
19. Fixatorul tijei de distanțare

### Atenție!

Pentru o protecție suplimentară, vă sfătuim să instalați un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) în circuitul electric. Acest RCD trebuie să acționeze la o intensitate reziduală maximă de 30 mA, pentru instalare cereți sfatul instalatorului.

### Măsuri de siguranță

Înainte de conectarea și utilizarea aparatului citiți cu atenție instrucțiunea. Este necesar să respectați toate avertizările și recomandările cu privire la exploatarea aparatului date în această instrucțiune. Păstrați instrucțiunea și folosiți-o pentru consultări ulterioare.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj fără supraveghere.  
**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula. **Pericol de asfixiere!**
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la umiditate.

- Înainte de utilizarea aparatului verificați atent cablul de alimentare și furtunul pentru degajarea aburului și asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate. Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau furtunul pentru degajarea aburului.
- Feriți cablul de alimentare și furtunul pentru degajarea aburului de suprafețe fierbinți și ascuțite. Evitați deteriorarea izolației cablului de alimentare și a furtunului pentru degajarea aburului.
- Folosiți doar accesoriile detașabile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă nu este instalat furtunul pentru degajarea aburului.
- Nu porniți aparatul fără apă și opriți-l de îndată ce se va termina apa în rezervor.
- Nu mutați și nu înclinați aparatul în timpul funcționării.
- Nu folosiți apă gazată, produse de parfumerie sau soluție de amidon.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare, mentenanță, atunci când este umplut sau golit de apă sau dacă nu îl folosiți momentan.
- Nu acoperiți orificiile pulverizatorului și nu permiteți pătrunderea de obiecte în acestea.
- Tija telescopică trebuie îndreptată complet în timpul utilizării pentru a preveni îndoirea furtunului pentru degajarea aburului și pentru a asigura o liberă degajare a aburului.
- Nu smulgeți furtunul pentru degajarea aburului cu putere pentru a preveni deteriorarea aparatului și scurgerea aburului. Nu folosiți furtunul pentru a muta aparatul.
- Dacă în timpul funcționării ați observat că din corpul aparatului iese abur, asigurați-vă că furtunul pentru degajarea aburului nu este strâns, iar orificiile pulverizatorului nu sunt blocate.
- Suprafața aparatului se poate încălzi în timpul funcționării, aveți grijă să nu vă ardeți sau să nu vă opăriți.
- Nu scufundați corpul aparatului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere.

- Utilizați aparatul doar în scopurile pentru care a fost creat. Nu direcționați pulverizatorul spre mobilier, aparate electrice, cărți și spre obiectele care pot fi afectate de umiditate.
- Niciodată nu folosiți emisia de vapori asupra unei persoane pentru a călca hainele, temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș.
- Curățați cu regularitate aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosirea de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă de siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Copiii și persoanele cu dizabilități pot folosi aparatul numai sub supravegherea celor adulți.
- Desfaceți aparatul numai după răcirea completă a acestuia, în caz contrar există riscul să vă opăriți cu apa fierbinte. Dispozitivele detașabile trebuie uscate și răcite.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică nu trageți de cablul de alimentare, apucați de fișa de alimentare și scoateți-o atent din priză.
- Nu desfaceți singuri aparatul, dacă acesta prezintă defecțiuni sau dacă a căzut, apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.

## APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

### Destinația aparatului

Aparatul poate fi folosit pentru diferite tipuri de haine și materiale. Dacă ezitați să folosiți aparatul pe un material sau haină, ghidați-vă după indicațiile producătorului. Dacă această informație lipsește, încercați să călcați materialul cu ajutorul aparatului pe partea din dos.

Atunci când călcați cu aburi așa materiale ca mătasea sau catifeaua de bumbac, prelucrați țesătura ținând pulverizatorul (15) la o anumită distanță de articol.

Folosiți accesoriul-perie (16) pentru a îndepărta scamele și puful nedorit.

### Înainte de prima utilizare

1. Desfaceți aparatul, îndepărtați orice etichete care ar putea împiedica funcționarea aparatului, așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.

**Remarcă:** În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase, este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

2. Slăbiți fixatorul tijei (7), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
3. Instalați tija telescopică (9) în deschiderea fixatorului (7).
4. Fixați tija telescopică rotind fixatorul (7) în sensul acelor de ceasornic.
5. Slăbiți elementele de strângere (10), trageți tija (9) la lungimea necesară, fixați elementele de strângere (10).
6. Desfaceți umerășul (13), instalați tijele de distanțare (18) în conformitate cu **figura 1** și îmbrăcați fixatoarele (19).
7. Instalați umerășul (13) pe tijă (9).
8. Fixați furtunul pentru degajarea aburului (11) cu ajutorul piuliței (8) rotind-o în sensul acelor de ceasornic până la capăt. Atunci când rotiți piulița (8) mențineți furtunul cu o mână pentru ca acesta să nu se răsucească împreună cu piulița.

**Remarcă:** Atunci când rotiți piulița (8) nu aplicați prea multă forță.

9. Instalați pulverizatorul (15) pe susținător (14).

### Utilizarea stației de călcat

1. Pentru funcționarea stației de călcat este necesar să umpleți rezervorul (5) cu apă. Pentru a extrage rezervorul pentru apă apucați-l de mâner (6) și trageți în sus.
2. Întoarceți rezervorul (5) și deșurubați capacul (4).
3. Turnați apa în rezervorul pentru apă (5), înșurubați capacul (4).

### Atenție!

**Înainte de a scoate rezervorul pentru apă (5), asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică.**

**Nu folosiți apă fierbinte. Pentru a prelungi termenul de funcționare a stației de călcat**

# ROMÂNĂ

*se recomandă folosirea apei distilate sau demineralizate.*

**Nu porniți aparatul fără apă.**

4. Instalați rezervorul pentru apă (5) în poziția inițială.

5. Atârnați haina curată pe umerăș (13).

**Remarcă: Aveți grijă atunci când îmbrăcați haina pe umerăș (13). O apăsare prea puternică ar putea duce la deteriorarea acestuia.**

**Niciodată nu folosiți emisia de vapori asupra unei persoane pentru a călca hainele, temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți umerășul (13).**

6. Conectați aparatul la rețea.

7. Mutați întrerupătorul (1) în poziția «ON», iluminarea întrerupătoarelor (1) și (2) se va aprinde.

8. Cu ajutorul comutatorului (2) selectați regimul necesar de funcționare.

**Întreținerea draperiilor și a mobilierului tapițat**

- Perdelele și portierele pot fi călcate fără a le scoate.
- Materialele groase pot necesita o vaporizare suplimentară.
- Puteți îmbunătăți aspectul exterior al tapițeriei prelucrând-o cu abur.

**Curățare și întreținere**

- Ștergeți periodic corpul aparatului și pulverizatorul cu o lavetă umedă (numai după răcirea completă a aparatului).
- Spălați accesoriul-perie (16) sub jet de apă, scoțându-l în prealabil de pe pulverizator (15).

**Atenție! Nu spălați pulverizatorul (15) sub jet de apă.**

- Nu folosiți solvenți și agenți de curățare abrazivi.

| Regim de funcționare | Putere | Vaporizare                       |
|----------------------|--------|----------------------------------|
| <b>800 W</b>         | 800 W  | intensitate medie a vaporizării  |
| <b>1600 W</b>        | 1600 W | intensitate maximă a vaporizării |

9. Așteptați o emisie intensă a aburului din orificiile pulverizatorului (15). Ar putea dura o vreme.

10. Apucați pulverizatorul (15) de mâner (12), duceți pulverizatorul (15) spre partea de jos a articolului. Aburul va fi emis pe partea exterioară și interioară a materialului, îndreptând cutele. Alunecați încet cu pulverizatorul (15) vertical de jos în sus. Îndreptați materialul cu mâna liberă. Pantalonii prindeți-i cu fixatoarele pentru pantaloni (17).

**Remarcă: Aveți grijă ca furtunul pentru degajarea aburului să nu se îndoie (11).**

11. De îndată ce ați terminat lucrul mutați întrerupătorul (1) în poziția «OFF» și deconectați aparatul de la rețea.

12. Permiteți hainelor să se usuce și să se răcească.

**Remarcă: Durata de funcționare continuă nu va depăși 30 de minute.**

**Pentru a adăuga apă în rezervorul pentru apă (5), opriți aparatul cu întrerupătorul (1) și deconectați-l de la rețea.**

**Detartrarea**

1. Turnați în rezervorul pentru apă (5) 1 litru de apă amestecat cu 2 lingurile de acid citric.
2. Porniți aparatul mutând întrerupătorul (1) în poziția «ON».
3. Lăsați aparatul să funcționeze până la încetarea completă a emisiei de abur (circa 30 minute).
4. Opriți aparatul, clătiți rezervorul de apă (5) sub jet de apă, umpleți-l cu 1 litru de apă curată.
5. Lăsați aparatul să funcționeze până la încetarea completă a emisiei de abur (circa 30 minute).

**Păstrare**

1. Deconectați aparatul de la rețea și permiteți-i să se răcească complet.
2. Strângeți și decuplați tija (9).
3. Decuplați furtunul (11), deșurubând piulița (8).
4. Goliți rezervorul pentru apă (5) și corpul (3) de apă și uscați-le.
5. Puteți păstra aparatul fixând tija (9) și umerășul (13) la loc și înfășurând furtunul (11) în jurul tijei (9). Pulverizatorul (15) așezați-l pe susținător (14).

- Înainte de a depozita aparatul desfaceți umerășul (13), scoateți fixatoarele (19) și decuplați tijele de distanțare (18);
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

### Transportarea la temperaturi joase

- În caz dacă este necesar să transportați aparatul la temperaturi joase, goliți rezervorul pentru apă (5) și corpul (3) de apă.
- Porniți aparatul mutând întrerupătorul (1) în poziția «ON» și permiteți-i să funcționeze câteva minute cu rezervorul pentru apă gol până nu vor mai fi emiși aburi.

### Conținut pachet

Stație de călcat cu aburi cu rezervor pentru apă detașabil – 1 buc.  
Tijă telescopică cu pulverizator – 1 buc.  
Furtun degajare abur – 1 buc.  
Accesoriu-perie – 1 buc.  
Umeraș – 1 buc.  
Tijă de distanțare cu fixatoare - 2 buc.  
Fixatoare pentru pantaloni – 2 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

### Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum maxim de putere: 1600 W  
Capacitate rezervor pentru apă: 2,5 l  
Producătorul își păstrează dreptul să modifice designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.

### Durata de funcționare a aparatului – 3 ani

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*

# ČESKÝ

## Odpařovač na oblečení

1. Vypínač «ON / OFF» s kontrolkou
2. Přepínač režimů práce s kontrolkou
3. Tělo přístroje
4. Víko nádoby na vodu
5. Nádoba na vodu
6. Držadlo nádoby na vodu
7. Fixátor stojanu
8. Matice připevnění parní hadice
9. Teleskopický stojan
10. Svorky
11. Parní hadice
12. Rukojeť parní hadice
13. Ramínka na oblečení
14. Držák rozprašovače
15. Rozprašovač
16. Nástavec – kartáč
17. Svěrák (přichytka) na kalhoty
18. Distanční rámeček
19. Fixátor distančního rámečku

### Pozor!

Pro dodatečnou ochranu je vhodně instalovat v elektrickém obvodu proudový chránič bezpečného vypnutí (RCD) o jmenovitém proudu provozu, nepřesahujícím 30 mA, pro instalaci obraťte se na odborníka.

### Bezpečnostní opatření

Před zapnutím a použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Dodržujte veškerá varování a doporučení pro provoz zařízení uvedené v tomto návodu. Zachovejte příručku pro použití v budoucnu.

- Dřív, než začnete přístroj používat, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Igelitové sáčky použité v obalu mohou být nebezpečné pro děti, nenechávejte je bez dohledu.

**Pozor!** Aby se zabránilo neštěstí, nedovolujte dětem si hrát s igelitovými sáčky nebo folií. **Nebezpečí udušení!**

- Instalujte přístroj na rovném vodotěsném povrchu.
- Před použitím přístroje pozorně si prohlédněte napájecí kabel a parní hadici a přesvědčte se,

že nejsou poškozené. Nepoužívejte přístroj v případě poškození napájecího kabelu nebo parní hadice.

- Kontrolujte, aby nedošlo ke kontaktu napájecího kabelu s horkými a ostrými povrchy zařízení. Snažte se, aby nedošlo k poškození izolace napájecího kabelu a parní hadice.
- Používejte pouze odnímatelné části, které jsou součástí balení.
- Nepoužívejte přístroje bez instalované parní hadice.
- Nezapínejte přístroj bez vody, a jakmile voda v nádrži dojde, okamžitě vypněte zařízení.
- Nepřemísťujte a nenaklánějte zařízení za provozu.
- Nepoužívejte sodu, parfémových přísad a roztoku škrobu.
- Vždy vypněte přístroj ze sítě před jeho čištěním, údržbou, naplněním vodou nebo vypouštěním vody z nádrže, nebo pokud se zařízení momentálně nepoužívá.
- Nezakrývejte otvory rozprašovače a kontrolujte, aby se dovnitř nedostaly žádné cizí předměty.
- Teleskopický stojan musí být úplně narovnan během použití, aby se zabránilo překroucení parní hadice a bylo zajištěno volné vypouštění páry.
- Netahejte se silou parní hadici, aby se zabránilo poškození přístroje a úniku páry. Nepoužívejte hadici k přenášení zařízení.
- Pokud za provozu pára vychází z těla přístroje, ujistěte se, že hadice není stisknuta a otvory rozprašovače nejsou blokovány.
- Aby nedošlo k opaření a popáleninám, buďte velmi opatrní, povrch přístroje může se zahřát.
- Neponořujete přístroj, napájecí kabel a zástrčku napájecího kabelu do vody nebo jiných kapalin.
- Nedotýkejte se zástrčky síťového kabelu mokřýma rukama.
- Nenechávejte přístroj bez dohledu.
- Používejte přístroj pouze k určenému použití. Nemířte rozprašovač na nábytek, elektrické spotřebiče, knihy a předměty, které mohou být poškozeny vlhkostí.

- Nikdy neodpařujte oblečení přímo na lidech, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, použijte ramínka.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovolujte dětem používat přístroj jako hračky.
- Tento výrobek není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud ovšem osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Děti a zdravotně postižené osoby mohou používat zařízení pouze pod dohledem dospělých.
- Můžete demontovat přístroj jen po jeho úplném vychladnutí, jinak existuje nebezpečí opaření horkou vodou. Odnímatelné součástky musí být suché a chladné.
- Je zakázáno používat zařízení venku.
- Když odpojíte přístroj od elektrické sítě, nikdy netahejte za kabel, uchopte zástrčku a opatrně ji vytáhněte ze zásuvky.
- Nerozebírejte přístroj samostatně, v případě zjištění poruchy a také po pádu přístroje obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko.

## **PŘÍSTROJ JE URČEN JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ**

### **Účel užití zařízení**

Přístroj lze použít pro všechny druhy oděvu a textilu. Pokud máte pochybnosti, zda je možné použití přístroje na nějaké látce nebo oblečení, řiďte se pokyny výrobce. Pokud taková informace není, zkuste odpařit látku pomocí zařízení ze zadní strany.

Při odpařování látek jako hedvábí nebo samet držte rozprašovač (15) na některé vzdálenosti od výrobku. Použijte kartáč -nástavec (16) k odstranění nežádoucích chloupků a nitek.

### **Před prvním použitím**

1. Rozbalte přístroj, odstraňte všechny nálepky, které brání provozu, umístěte přístroj na rovném stabilním povrchu.

**Poznámka: V případě přepravy nebo skladování zařízení při nízké teplotě před**

**použitím je nutné podržet ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

2. Uvolněte fixátor stojanu (7) otočením proti směru hodinových ručiček.
3. Instalujte teleskopický stojan (9) do otvoru fixátoru (7).
4. Připevněte teleskopický stojan otočením fixátoru (7) ve směru hodinových ručiček.
5. Uvolněte svorky (10), vytáhněte stojan (9) na požadovanou délku, zafixujte svorky (10).
6. Rozložte ramínko (13), nainstalujte distanční rámeček (18), jak je znázorněno na **obrázku 1** a nasuňte fixátory (19).
7. Instalujte ramínka (13) na stojan (9).
8. Připevněte parní hadici (11) pomocí matice (8) našroubováním ve směru hodinových ručiček až na doraz. Při utahování matice (8) přidržeťte hadici druhou rukou, aby se neprotáčet spolu s maticí.

**Poznámka:** Při utahování matice (8) nepoužívejte nadměrnou sílu.

9. Umístěte rozprašovač (15) na držáku (14).

### **Použití odpařovače**

1. Pro práce odpařovače je třeba naplnit nádrž (5) vodou. Chcete-li vyjmout nádrž na vodu, vezměte si ji za držadlo (6) a popotáhněte nahoru.
2. Otočte nádrž (5) a odšroubujte víko (4).
3. Nalijte vodu do vodní nádrže (5), zašroubujte víko (4).

**Pozor! Před vyjmutím vodní nádrže (5), ujistěte se, že zařízení je odpojeno od sítě. Nepoužívejte horkou vodu. Chcete-li prodloužit životnost odpařovače, používejte destilovanou a demineralizovanou vodu. Nezapínejte zařízení bez vody.**

4. Umístěte nádrž na vodu (5) zpátky.
5. Navlečte čisté oblečení na ramínka (13).

**Poznámka: Buďte opatrní, když dáváte oblečení na ramínka (13). Příliš tvrdé stisknutí tlačítka může poškodit ramínka. Nikdy neodpařujte oblečení přímo na lidech, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, použijte ramínka (13).**

6. Zapněte zařízení do sítě.
7. Nastavte knoflík (1) do polohy „ON“, rozsvítí se kontrolka přepínačů (1) a (2).

# ČESKÝ

8. Přepínačem (2) vyberte požadovaný režim práce.

| Režim práce   | Výkon  | Tvoření páry             |
|---------------|--------|--------------------------|
| <b>800 W</b>  | 800 W  | průměrná intenzita páry  |
| <b>1600 W</b> | 1600 W | maximální intenzita páry |

9. Počkejte, až pára začne intenzivně vycházet přes otvory rozprašovače (15). Potrvá to nějaký čas.
10. Vezměte si rozprašovač (15) za rukojeť (12), držte rozprašovač (15) u spodní části výrobku. Pára projde vnějším a vnitřním povrchem tkaniny a vyhladí záhyby. Pomalu ved'te rozprašovačem (15) svísele zesponu nahoru. Rozrovnávejte tkaninu volnou rukou. Kalhoty upevněte svorkami pro kalhoty (17).

**Poznámka: Kontrolujte, aby parní hadice nebyla překroucena (11).**

11. Po práci převed'te knoflík (1) do polohy „OFF“ a odpojte zařízení od sítě.
12. Nechte oblečení uschnout a vystydnout.

**Poznámka: Nepřetržitý provoz trvá nejvíce 30 minut. Pokud potřebujete doplnit vodu do nádrže na vodu (5), vypněte zařízení vypínačem (1) a odpojte ho od sítě.**

### Péče o záclony a čalounění nábytku

- Záclony a závěsy můžeme žehlit, přitom není nutno je dávat dolů.
- Husté tkaniny můžou vyžadovat dodatečné odpařování.
- Můžete také zlepšit vzhled čalounění, když to odpaříte.

### Čistění a údržba

- Pravidelně čistěte přístroj a rozprašovač vlhkým hadříkem (po úplném vychladnutí přístroje).
- Nástavec-kartáč (16) je možné oplachovat pod proudem vody, po jeho sejmutí z rozprašovače (15).

**Pozor! Je zakázáno mýt rozprašovač (15) pod proudem vody.**

- Nedoporučuje se používat k čistění přístroje rozpouštědla nebo abrazivní prostředky.

### Odstraňování vodního kamene

1. Do vodní nádrže (5) nalijte 1 litr vody promíchané s 2 lžičkami citronové kyseliny.
2. Zapněte přístroj stlačením knoflíku (1) do polohy „ON“.
3. Nechte přístroj pracovat až do okamžiku, když pára přestane vycházet (asi 30 minut).
4. Vypněte přístroj, vypláchněte nádrž na vodu (5) tekoucí vodou, naplňte zásobník 1 litrem čisté vody.
5. Nechte přístroj pracovat až do okamžiku, když pára přestane vycházet (asi 30 minut).

### Skladování

1. Odpojte přístroj a vyčkejte, dokud úplně nevychladne.
2. Demontujte a odpojte stojan (9).
3. Odpojte hadici (11) odšroubováním matice (8).
4. Z vodní nádrže (5) a těla (3) vylijte vodu a osušte je.
5. Můžete skladovat přístroj, když postavíte stojan (9) a ramínka (13) na místo a pak omotáte hadici (11) kolem stojanu (9). Rozprašovač (15) umístěte na držáku (14).
6. Dříve, než odložíte přístroj k dlouhodobému skladování, demontujte ramínka (13), odstraňte svorky (19) a odpojte distanční rámeček (18);
7. Uchovávejte výrobek na suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

### Doprava při nízkých teplotách

1. Pokud je nutná přeprava zařízení při nízkých teplotách, vylijte vodu z vodní nádrže (5) a těla (3).
2. Zapněte zařízení stisknutím tlačítka (1) do polohy „ON“, a nechte ho běžet s prázdnou nádrží na vodu několik minut do konce výstupu páry.

### Kompletace balení

- Odpařovač s odnímatelnou nádrží na vodu – 1 ks.  
Teleskopický stojan s rozprašovačem - 1 ks.  
Parní hadice - 1 ks.  
Nástavec - kartáč - 1 ks.  
Ramínka - 1 ks.  
Distanční rámeček se svorkami - 2 ks.  
Kalhotové klipy - 2 ks.  
Návod k použití- 1 ks



## **Technické parametry**

Elektrické napájení: 220-240 V, ~50Hz

Maximální příkon: 1600 W

Kapacita vodní nádrže: 2,5 l

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit konstrukci a technické parametry zařízení bez předchozího upozornění.*

**Doba životnosti přístroje – 3 roky**

## **Záruka**

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Відпарювач для одягу

1. Вимикач живлення «ON/OFF» з підсвічуванням
2. Перемикач режимів роботи з підсвічуванням
3. Корпус
4. Кришка резервуару для води
5. Резервуар для води
6. Ручка резервуару для води
7. Фіксатор стійки
8. Гайка кріплення парового шланга
9. Телескопічна стійка
10. Затиски
11. Паровий шланг
12. Ручка парового шланга
13. Плічки для одягу
14. Тримач розпилювача
15. Розпилювач
16. Насадка-щітка
17. Затиск для брюк
18. Штанга розпору
19. Фіксатор штанги розпору

### Увага!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### Заходи безпеки

Перед підключенням і використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію. Необхідно дотримуватися всіх запобігань і рекомендацій по експлуатації пристрою, приведених в даній інструкції. Збережіть інструкцію, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою.

### Небезпека задухи!

- Встановлюйте прилад на рівній, вологостійкій поверхні.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і паровий шланг і переконайтеся, що вони не пошкоджені. Не використовуйте прилад при пошкодженому мережевому шнуру або паровому шлангу.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура і парового шланга з гарячими і гострими поверхнями. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура і парового шланга.
- Використовуйте лише знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Не використовуйте прилад без встановленого парового шланга.
- Не включайте прилад без води, і відключите його, як тільки в резервуарі закінчиться вода.
- Не переміщайте і не нахиляйте прилад під час роботи.
- Не використовуйте газовану воду, парфумовані добавки і розчин крохмалю.
- Завжди відключайте прилад від мережі перед чищенням, обслуговуванням, коли заповнюєте його водою або зливаєте з нього воду, або якщо Ви не користуєтесь приладом в даний момент.
- Не закривайте отвори розпилювача і не допускайте попадання в них сторонніх предметів.
- Телескопічна стійка має бути повністю випрямлена під час використання для запобігання перегинів парового шланга і для забезпечення вільного викиду пари.
- Не висмикуйте паровий шланг з силою щоб уникнути пошкодження пристрою і витoku пару. Не використовуйте шланг для переміщення приладу.
- Якщо під час роботи спостерігається вихід пару з корпусу пристрою, переконайтеся, що паровий шланг не пережати, а отвори розпилювача не заблоковані.
- Під час роботи приладу поверхня приладу може нагріватися, дотримуйтеся обережності, щоб не обпектися і не обшпаритися.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.

- Не торкайтеся вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не залишайте прилад без нагляду.
- Використовуйте прилад строго за призначенням. Не направляйте розпилювач на меблі, електроприлади, книги і на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками.
- Регулярно проводьте чищення приладу.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному користуванні.
- Діти і люди з обмеженими можливостями повинні користуватися приладом лише під спостереженням дорослих.
- Розбирайте пристрій лише після його повного охолодження, інакше існує ризик обпектись гарячою водою. Знімні пристосування мають бути сухими і охолодженими.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смікайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності, а також після його падіння зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

## **ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ**

### **Призначення пристрою**

Пристрій можна використовувати для будь-яких типів одягу і тканин. Якщо у вас є сумніви в тому, чи можна використовувати пристрій для якої-небудь тканини або одягу, керуйтеся вказівками виробника. Якщо

подібна інформація відсутня, спробуйте відпарити тканину за допомогою пристрою з виворітного боку. При відпарюванні таких тканин, як шовк або вельвет, обробляйте тканину, тримаючи розпилювач (15) на деякій відстані від виробу. Використовуйте насадку-щітку (16) для видалення непотрібних ворсинок і ниток.

### **Перед першим використанням**

1. Розпакуйте пристрій, видалите будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою, встановіть пристрій на рівній, стійкій поверхні.

**Примітка: В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

2. Ослабте фіксатор стійки (7), обернувши його проти годинникової стрілки
3. Встановіть телескопічну стійку (9) в отвір фіксатора (7).
4. Закріпіть телескопічну стійку, обернувши фіксатор (7) за годинниковою стрілкою.
5. Ослабте затиски (10), висуньте стійку (9) на необхідну довжину, зафіксуйте затиски (10).
6. Розсуньте плічки (13), встановіть штанги (18) розпорів відповідно до **малюнка 1** і надіньте фіксатори (19).
7. Встановіть плічки (13) на стійку (9).
8. Закріпіть паровий шланг (11) за допомогою гайки (8) закрутивши її за годинниковою стрілкою до упору. При закручуванні гайки (8) притримуйте шланг іншою рукою, щоб він не провертався разом з гайкою.

**Примітка:** При закручуванні гайки (8) не застосовуйте надмірних зусиль.

9. Встановіть розпилювач (15) на тримачі (14).

### **Використання відпарювача**

1. Для роботи відпарювача необхідно заповнити резервуар (5) водою. Для витягання резервуару для води візьміть його за ручку (6) і потягніть вгору.

# УКРАЇНСЬКИЙ

2. Переверніть резервуар (5) і відкрутите кришку (4).
3. Налийте воду в резервуар для води (5), закрутите кришку (4).

## **Увага!**

**Перед зняттям резервуару для води (5), переконайтеся, що пристрій відключений від електромережі.**

**Не використовуйте гарячу воду. Для продовження терміну служби відпарювача рекомендується використовувати дистильовану та де мінералізовану воду. Не вставляйте пристрій без води.**

4. Встановіть резервуар для води (5) на місце.
5. Повісьте чистий одяг на плічки (13).

**Примітка: Будьте обережні, надіваючи одяг на плічки (13). Дуже сильне натиснення може стати причиною їх поломки. Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками (13).**

6. Включіть пристрій в мережу.
7. Переведіть вимикач (1) в положення «ON», при цьому спалахне підсвічування перемикачів (1) і (2).
8. Перемикачем (2) виберіть необхідний режим роботи.

| Режим роботи  | Потужність | Пароутворення                            |
|---------------|------------|--|
| <b>800 W</b>  | 800 Вт     | середня інтенсивність утворення пару     |
| <b>1600 W</b> | 1600 Вт    | максимальна інтенсивність утворення пару |

9. Діждіться інтенсивного виходу пару з отворів розпилювача (15). Це займе деякий час.
10. Візьміть розпилювач (15) за ручку (12), піднесіть розпилювач (15) до низу виробу. Пар проходить по зовнішній і внутрішній поверхні тканини, розгладжуючи складки. Повільно ковзайте розпилювачем (15) вертикально від низу до верху. Розпрямляйте тканину вільною рукою.

Брюки закріплюйте затисками для брюк (17).

**Примітка: Не допускайте перегинів парового шланга (11).**

11. Після закінчення роботи переведіть вимикач (1) в положення «OFF» і відключіть пристрій від мережі.
12. Дайте одягу просохнути і остигнути.

**Примітка: Час безперервної роботи складає не більше 30 хвилин. Щоб долити воду в резервуар для води (5), вимкнете пристрій вимикачем (1) і відключіть його від мережі.**

## **Догляд за шторами і меблевою оббивкою**

- Завіски і портьєри можна відпрасовувати, не знімаючи.
- Щільні тканини можуть зажадати додаткового відпарювання.
- Ви також можете поліпшити зовнішній вигляд меблевої оббивки, обробивши її паром.

## **Чищення та догляд**

- Періодично протирайте корпус пристрою і розпилювач вологою тканиною (лише після того, як пристрій повністю остигне).
- Насадку-щітку (16) промивайте під струменем води, заздалегідь знявши її з розпилювача (15).

**Увага! Забороняється промивати розпилювач (15) під струменем води.**

- Не використовуйте розчинники і абразивні чистячі засоби.

## **Очищення від накипу**

1. Залийте в резервуар для води (5) 1 літр води, змішаної з 2 чайними ложками лимонної кислоти.
2. Включіть пристрій, перевівши вимикач (1) в положення «ON».
3. Дайте пристрою пропрацювати до повного припинення виходу пару (близько 30 хвилин).
4. Вимкніть пристрій, обполосніть резервуар для води (5) проточною водою, заповніть його 1 літром чистої води.

5. Дайте пристрою пропрацювати до повного припинення виходу пару (близько 30 хвилин).

## **Зберігання**

1. Відключите пристрій від мережі і діждіться його повного охолодження.
2. Складіть і від'єднайте стійку (9).
3. Від'єднайте шланг (11), відкрутивши гайку (8).
4. Вилийте воду з резервуару для води (5) і корпусу (3), просушите їх.
5. Ви можете зберігати пристрій, встановивши стійку (9) і плічки (13) на місце і обернувши шланг (11) довкола стійки (9). Розпилювач (15) помістите на тримачі (14).
6. Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, розберіть плічки (13), зніміть фіксатори (19) і від'єднавши розпірні штанги розпорів (18);
7. Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## **Транспортування при знижених температурах**

1. При необхідності транспортування пристрою при знижених температурах, злийте воду з резервуару для води (5) і корпусу (3).
2. Включите пристрій, перевівши вимикач (1) в положення «ON», і дайте йому попрацювати з порожнім резервуаром для води декілька хвилин до закінчення виходу пару.

## **Комплект постачання**

Відпарювач із знімним резервуаром для води – 1 шт.  
Телескопічна стійка з розпилювачем – 1 шт.  
Паровий шланг – 1 шт.  
Насадка-щітка – 1 шт.  
Плічки – 1 шт.  
Штанга розпору з фіксаторами - 2 шт.  
Затиски для брюк – 2 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## **Технічні характеристики**

Електроживлення: 220-240 В, ~50 Гц  
Максимальна споживана потужність: 1600 Вт  
Об'єм резервуару для води: 2,5 л  
Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення.

## **Термін служби приладу - 3 роки**

Малюнок 1

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

# БЕЛАРУСКИ

## Адпавальнік для адзежы

1. Выключальнік сілкавання «ON/OFF» с падсвятленнем
2. Перамыкач рэжымаў працы з падсвятленнем
3. Корпус
4. Вечка рэзервуара для вады
5. Рэзервуар для вады
6. Ручка рэзервуара для вады
7. Фіксатар стойкі
8. Гайка мацавання паравога шланга
9. Тэлескапічная стойка
10. Заціскі
11. Паравы шланг
12. Ручка паравога шланга
13. Плечкі для адзежы
14. Трымальнік распыляльніка
15. Распыляльнік
16. Насадка-шчотка
17. Заціск для штаноў
18. Распорная штанга
19. Фіксатар распорной штангі

### Увага!

Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сеткі сілкавання прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

### Меры бяспекі

Перад падлучэннем і выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю. Неабходна выконваць усе папярэджанні і рэкамендацыі па эксплуатацыі прылады, прыведзеныя ў дадзенай інструкцыі. Захавайце інструкцыю, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.

- Перад уключэннем переканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Усталёўвайце прыбор на роўнай, вільгацятрывалай паверхні.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва аглядзьце сеткавы шнур і паравы шланг і переканайцеся, што яны не пашкоджаны. Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджаным сеткавым шнурцы ці паравым шлангу.
- Не дапушчайце судотыкі сеткавага шнура і паравога шланга з гарачымі і вострымі паверхнямі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнура і паравога шланга.
- Выкарыстоўвайце толькі здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор без усталяванага паравога шланга.
- Не ўключайце прыбор без вады, і адключыце яго, як толькі ў рэзервуары скончыцца вада.
- Не перасоўвайце і не нахіляйце прыбор падчас працы.
- Не выкарыстоўвайце газаваную ваду, парфумерныя дадаткі і раствор крухмалу.
- Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі перад чысткай, абслугоўваннем, калі запаўняеце яго вадой ці зліваеце з яго ваду, ці калі Вы не карыстаецеся прыборам у дадзены момант.
- Не зачыняйце адтуліны распыляльніка і не дапушчайце траплення ў іх старонніх прадметаў.
- Тэлескапічная стойка павінна быць цалкам выпрастана падчас выкарыстання для прадухілення перагінаў паравога шланга і для забеспячэння вольнага выкіду пары.
- Не выдзірайце паравы шланг з сілай у пазбяганне пашкоджанняў прылады і ўцечкі пары. Не выкарыстоўвайце шланг для перасоўвання прыбора.
- Калі падчас працы назіраецца выхад пары з корпуса прылады, переканайцеся, што паравы шланг не перажат, а адтуліны распыляльніка не заблакаваны.
- Падчас працы прыбора паверхня прыбора можа нагрывацца, захоўвайце асцярожнасць, каб не абпаліцца і не апарыцца.
- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.

- Не датыкайцеся да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не пакідайце прыбор без нагляду.
- Выкарыстоўвайце прыбор строга па прызначэнні. Не накіроўвайце распыляльнік на мэблю, электрапрыборы, кнігі і на прадметы, якія могуць быць пашкодзаны вільгаццю.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Дзеці і людзі з абмежаванымі магчымасцямі павінны карыстацца прыборам толькі пад назіраннем дарослых.
- Разбірайце прыладу толькі пасля яе поўнага астывання, інакш існуе рызыка абпаліцца гарачай вадой. Здымныя прыстасаванні павінны быць сухімі і астуджанымі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выміце яе з разетки.
- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля яго падзення звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

*ПРЫБОР ПРЫЗНАЧАНЫ ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## Прызначэнне прылады

Прыладу можна выкарыстоўваць для любых тыпаў адзежы і тканін. Калі ў вас ёсць сумненні ў тым, ці можна выкарыстоўваць прыладу

для якой-небудзь тканіны ці адзежы, кіруйцеся ўказаннямі вытворца. Калі падобная інфармацыя адсутнічае, паспрабуйце адпараць тканіну з дапамогай прылады з вываратнага боку.

Пры адпарванні такіх тканін, як шоўк ці вельвет, апрацоўвайце тканіну, трымаючы распыляльнік (15) на некаторай адлегласці ад выраба.

Выкарыстоўвайце насадку-шчотку (16) для выдалення непатрэбных варсінак і нітак.

## Перад першым выкарыстаннем

1. Распакуйце прыладу, выдаліце любыя налепкі, якія замінаюць працы прылады, усталойце прыладу на роўнай, устойлівай паверхні.

**Нататка:** У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не менш за дзве гадзіны.

2. Прыслабце фіксатар стойкі (7), павярнуўшы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
3. Усталойце тэлескапічную стойку (9) ў адтуліну фіксатара (7).
4. Замацуйце тэлескапічную стойку, павярнуўшы фіксатар (7) па гадзіннікавай стрэлцы.
5. Прыслабце заціскі (10), высуньце стойку (9) на неабходную даўжыню, зафіксуйце заціскі (10).
6. Рассуньце плечкі (13), усталойце распорныя штангі (18) ў адпаведнасці з малюнкам 1 і надзеньце фіксатары (19).
7. Усталойце плечкі (13) на стойку (9).
8. Замацуйце паравы шланг (11) з дапамогай гайкі (8) закруціўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора. Пры закручванні гайкі (8) прытрымвайце шланг іншай рукой, каб ён не пракручваўся разам з гайкай.

**Нататка:** Пры закручванні гайкі (8) не ўжывайце празмерных сілаў.

9. Усталойце распыляльнік (15) на трымальніку (14).

## Выкарыстанне адпарвальніка

1. Для працы адпарвальніка неабходна запоўніць рэзервуар (5) вадой. Для

# БЕЛАРУСКИ

- вымання рэзервуара для вады вазьміце яго за ручку (6) і пацягнуце ўгару.
2. Пераварніце рэзервуар (5) і адкруціце вечка (4).
  3. Наліце ваду ў рэзервуар для вады (5), закруціце вечка (4).

## Увага!

**Перад здыманнем рэзервуара для вады (5), переканайцеся, што прылада адключана ад электрасеткі.**

**Не выкарыстоўвайце гарачую ваду. Для падаўжэння тэрміна службы адпавяльнага рэкамендуецца выкарыстоўваць дыстыляваную і демінералізаваную ваду. Не ўключайце прыладу без вады.**

4. Усталюйце рэзервуар для вады (5) на месца.
5. Павесьце чыстую адзежу на плечкі (13).

**Нататка: Будзьце асцярожныя, апрацаваныя адзежу на плечкі (13). Занадта моцны націск можа стаць чыннікам іх паломкі.**

**Ніколі не адпарвайце адзежу, надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі (13).**

6. Уключыце прыладу ў сетку.
7. Перавядзіце выключальнік (1) у становішча «ON», пры гэтым загарыцца падсвятленне перамыкачоў (1) і (2).
8. Перамыкачом (2) выбярыце неабходны рэжым працы.

| Рэжым працы | Магутнасць | Параўтварэнне                             |
|-------------|------------|---|
| 800 W       | 800 Вт     | сярэдня інтэнсіўнасць утварэння пары      |
| 1600 W      | 1600 Вт    | максімальная інтэнсіўнасць утварэння пары |

9. Дачакайцеся інтэнсіўнага выхада пары з адтулін распыляльніка (15). Гэта займе некаторы час.
10. Вазьміце распыляльнік (15) за ручку (12), падняўшы распыляльнік (15) да нізу выраба. Пара будзе праходзіць па вонкавай і ўнутранай паверхні тканіны,

разгладжаючы зморшчыны. Павольна скальзіце распыляльнікам (15) вертыкальна знізу ўгару. Выпроставіце тканіну вольнай рукой. Штаны замацоўвайце заціскамі для штаноў (17).

**Нататка: Не дапушчайце перагінаў паравога шланга (11).**

11. Па канчатку працы перавядзіце выключальнік(1) у становішча «OFF» і адключыце прыладу ад сеткі.
12. Дайце адзежы прасохнуць і астыць.

**Нататка: Час бесперапыннай працы складае не больш за 30 хвілін.**

**Каб даліць ваду ў рэзервуар для вады (5), выключыце прыладу выключальнікам (1) і адключыце яе ад сеткі.**

## Догляд за шторами і мэблевай абіўкай

- Фіранкі і парцеры можна адгладжаць, не здымаючы.
- Шчыльныя тканіны могуць запатрабаваць дадатковага адпарвання.
- Вы таксама можаце палепшыць вонкавы выгляд мэблевай абіўкі, апрацаваўшы яе парай.

## Чыстка і догляд

- Перыядычна працірайце корпус прылады і распыляльнік вільготнай тканінай (толькі пасля таго, як прылада цалкам астыне).
- Насадку-шотку(16) прамывайце пад бруёй вады, папярэдне зняўшы яе з распыляльніка (15).

**Увага! Забараняецца прамываць распыляльнік (15) пад бруёй вады.**

- Не выкарыстоўвайце растваральнікі і абразіўныя мыйныя сродкі.

## Ачыстка ад шумавіння

1. Заліце ў рэзервуар для вады (5) 1 літр вады, змяшанай з 2 чайнымі лыжкамі цытрынавай кіслаты.
2. Уключыце прыладу, перавядучы выключальнік (1) у становішча «ON».
3. Дайце прыладзе прапрацаваць да поўнага спынення выхада пары (каля 30 хвілін).
4. Выключыце прыладу, апаласніце



рэзервуар для вады (5) праточнай вадой, запоўніце яго 1 літрам чыстай вады.

5. Дайце прыладзе прапрацаваць да поўнага спынення выхада пары (каля 30 хвілін).

## Захоўванне

1. Адключыце прыладу ад сеткі і дачакайцеся яе поўнага астывання.
2. Складзіце і адлучыце стойку (9).
3. Адлучыце шланг (11), адкруціўшы гайку (8).
4. Выліце ваду з рэзервуара для вады (5) і корпуса (3), прасушыце іх.
5. Вы можаце захоўваць прыладу, усталяваўшы стойку (9) і плечкі (13) на месца і абгарнуўшы шланг (11) вакол стойкі (9). Распыляльнік (15) змясціце на трымальніку (14).
6. Перад тым, як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, разбярыце плечкі (13), зніміце фіксатары (19) і адлучыўшы распорныя штангі (18);
7. Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Транспартаванне пры паніжаных тэмпературах

1. Пры неабходнасці транспартавання прылады пры паніжаных тэмпературах, зліце ваду з рэзервуара для вады (5) і корпуса (3).
2. Уключыце прыладу, перавядучы выключальнік (1) у становішча «ON», і дайце яму прапрацаваць з пустым рэзервуарам для вады некалькі хвілін да спынення выхада пары.

## Камплект пастаўкі

Адпавядаючы са здымным рэзервуарам для вады - 1 шт.

Тэлескапічная стойка з распыляльнікам - 1 шт.

Паравы шланг - 1 шт.

Насадка-шчотка - 1 шт.

Плечкі - 1 шт.

Распорная штанга з фіксатарамі - 2 шт.

Заціскі для штаноў - 2 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц

Максімальная спажываная магутнасць: 1600 Вт

Аб'ём рэзервуара для вады: 2,5 л

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

## Тэрмін службы прыбора - 3 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

# ЎЗБЕК

## Kiyim bug'lagich

1. Yoritgichli quvvatga ulash tugmasi «ON/OFF»
2. Yoritgich qo'yilgan ish holatini o'zgartirish murvati
3. Korpus
4. Suv idish qopqog'i
5. Suv idish
6. Suv idish dastagi
7. Ustun mahkamlagichi
8. Bug' shlangini mahlamlaydigan gayka
9. Uzayadigan ustun
10. Qisgich
11. Bug' shlanggi
12. Bug' shlang dastagi
13. Kiyim ilgich
14. Purkagich tutgichi
15. Purkagich
16. Birikma cho'tka
17. Shim qisgichi
18. Kengayadigan shtanga
19. Kengayadigan shtanga mahkamlagichi

## Diqqat!

Qo'shimcha himoya qilish uchun jihoz quvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

## Xavfsizlik choralari

Jihozni elektrga ulashdan, ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Qo'llanmasida aytilgan ogohlantirish, tavsiyalarning hammasini bajarish kerak. Keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni tekis, suvga chidamli joyga qo'ying.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnuri bilan bug' shlanggining biror joyi shikastlanmaganini diqqat bilan tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuri bilan bug' shlanggi issiq, o'tkir joylarga tegmasligiga qarab turing. Elektr shnur qobig'i bilan bug' shlanggini shikastlantirmang.

- Faqat jihozga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarni ishlatning.
- Bug' shlanggi ulanganmagan jihozni ishlatmang.
- Suv quyilmagan jihozni ishlatmang, idishidagi suv tugashi bilan elektrdan ajratib qo'ying.
- Ishlayotgan vaqtda jihozni joyidan olmang, og'dirmang.
- Gazli suv, xushbo'y qo'shimchalar, kraxmal eritmasini ishlatmang.
- Tozalashdan, qarovdan oldin, suv solinayotganda, suvi to'kilayotganda yoki ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Purkagich ochiq joylarini berkitib qo'ymang, ularga biror yot jism kiritmang.
- Bug' shlanggi egilmasligi, bug' erkin chiqishi uchun jihoz ishlatilayotgan vaqtda uzayadigan ustuni to'liq chiqarib qo'yilishi kerak.
- Jihoz shikastlanmasligi, bug' chiqib ketmasligi uchun bug' shlanggini siltab tortmang. Jihozni boshqa joyga olganda shlangdan ushlab tortmang.
- Agar ishlayotganda jihoz korpusidan bug' chiqayotgan bo'lsa bug' shlanggi bosilib qolmagani, purkagichdagi ochiq joylar berkilib qolmaganini tekshirib ko'ring.
- Ishlayotganda jihozning sirti qizib ketadi, kuyib qolmaslik uchun uni ehtiyot bo'liyu ishlatning.
- Jihoz korpusini, elektr shnurini, vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Jihozni faqat maqsadiga muvofiq ishlatning. Purkagichni mebelga, elektr jihozlariga, kitoblarga yoki nam zarar qiladigan boshqa buyumlarga qaratmang.
- Hech qachon odam ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug'ning harorati juda baland bo'ladi, ilgich ishlatning.
- Jihozni tez-tez tozalab turing.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Bolalar, imkoniyati cheklangan insonlar jihozni faqat kattalar qarab turgandagina ishlatishlari mumkin.

- Jihoz to'liq sovuganidan keyingina uni qismlarga ajratsa bo'ladi, aks holda qaynoq suv kuydirishi mumkin. Olinadigan qismlari quruq, sovuq bo'lishi kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr vilkasidan ushlab rozetkadan chiqarib oling.
- Jihozni o'zingiz ochishga harakat qilmang, biror joyi nosoz bo'lsa, tushib ketgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli ustaxonaga olib boring.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

### Jihozning ishlatilishi

Jihozni har qanday mato, kiyimga ishlatsa bo'ladi. Agar biror mato yoki kiyimga ishlatishga ikkilanayotgan bo'lsangiz ishlab chiqaruvchining tavsiyasiga amal qiling. Agar bunday ma'lumot bo'lmasa matoning teskarisini bug'lab ko'ring. Shohi, chiyduxoba mato bug'langanda purkagichni (15) kiyimdan uzoqroq ushlang. Kiyimdagi qil, iplarni olib tashlash uchun birikma cho'tkani (16) ishlatning.

### Birinchi marta ishlatishdan oldin

1. Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yorliqlarini olib tashlang, jihozni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying.

**Eslatma:** Agar jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

2. Soat miliga teskari aylantirib ustun mahkamlagichini (7) bo'shating.
3. Mahkamlagichning (7) ochiq joyiga uzayadigan ustunni (9) biriktiring.
4. Mahkamlagichni (7) soat mili tomonga aylantirib uzayadigan ustunni mahkamlang.
5. Qisgichlarini (10) bo'shating, ustunni (9) o'zingiz xohlagandek qilib uzaytiring, so'ng qisgichlarini (10) mahkamlab qo'ying.
6. Ilgichni (13) oching, **1-rasmda** ko'rsatilgandek qilib kengayadigan shtangani (18) o'mating, mahkamlagichlarini (19) kiydiring.
7. Ilgichni (13) ustunga (9) biriktiring.
8. Gaykasini (8) soat mili tomonga oxirigacha burab bug' shlangini (11) biriktiring. Gayka (8) buralayotganda qo'shilib buralmasligi uchun shlangni ushlab turing.

- Eslatma:** Gaykani (8) qattiq buramang.  
9. Purkagichni (15) tutgichiga (14) mahkamlang.

### Bug'lagichni ishlatish

1. Bug'lagichni ishlatish uchun suv idishiga (5) suv quyish kerak. Dastagidan (6) yuqoriga tortib suv idishini oling.
2. Suv idishini (5) ag'daring, burab qopqog'ini (4) oching.
3. Suv idishiga (5) suv soling, qopqog'ini (4) burab yoping.

### Diqqat!

**Suv idishini (5) olishdan oldin jihozni albatta elektrdan ajratib qo'ying.**

**Issiq suv quymang. Bug'lagich ishlash muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki ma'dandan tozalangan suv ishlatishni tavsiya qilamiz.**

**Suv solinmagan jihozni ishlatmang.**

4. Suv idishini (5) joyiga mahkamlab qo'ying.
5. Toza kiyimni ilgichga (13) iling.

**Eslatma:** Kiyimni ilgichga (13) ilganda ehtiyot bo'ling. Ilgich qattiq bosilsa sinib qolishi mumkin.

**Hech qachon odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi, kiyimni ilgichga (13) ilib bug'lang.**

6. Jihozni elektrga ulang.
7. Tugmasini (1) «ON» tomonga o'tkazib qo'ying, shunda murvatidagi yoritgichlari (1) va (2) yonadi.
8. Murvatini (2) burab ishlash usulini tanlang.

| Ishlash usuli | Quvvati | Bug' chiqishi          |
|---------------|---------|------------------------|
| <b>800 W</b>  | 800 W   | bug' chiqishi o'rtacha |
| <b>1600 W</b> | 1600 W  | bug' ko'p chiqadi      |

9. Purkagichdan (15) ko'proq bug' chiqishini kutib turing. Bug' chiqishini bir oz kutib turish kerak bo'ladi.
10. Purkagichni (15) dastagidan (12) ushlang, purkagichni (15) kiyimning pastiga yaqinlashtiring. Matodan o'tgan bug' kiyimdagi g'ijimni tekislaydi. Purkagichni (15) sekin pastdan yuqoriga yurgazing. Bir qo'lingiz bilan matoni tekislab turing. SHimni qisgichiga (17) iling.

**Eslatma:** Bug' shlangi (11) bukilib qolmasligiga qarab turing.

11. Ishlatib bo'lgandan so'ng tugmasini (1) «OFF»

# ЎЗБЕК

tomonga o'tkazing, jihozni elektrdan ajratib qo'ying.

12. Kiyimni quriting, sovushga qo'yib qo'ying.

**Eslatma: Jihoz 30 daqiqadan ko'p to'xtovsiz ishlamasligi kerak.**

**Suv idishiga (5) yana suv quyishdan oldin tugmasini (1) bosib jihozni o'chiring, so'ng elektrdan ajrating.**

## **Parda va mebel qoplamasini tozalash**

- Eshik va deraza pardalarini olmasdan bug'lash mumkin.
- Qalin matoni ko'proq bug'lash kerak bo'ladi.
- Yumshoq mebel qoplamasini bug'lab ko'rinishini yaxshilashingiz mumkin.

## **Tozalash va ehtiyot qilish**

- Vaqti-vaqti bilan jihoz korpusi bilan purkagichni nam mato bilan artib turing (jihoz to'liq sovugan bo'lishi kerak).
- Birikma cho'tkani (16) purkagichdan (15) olib oqib turgan suvda yuvsa bo'ladi.

**Diqqat! Purkagichni (15) oqib turgan suvda yuvish ta'qiqlanadi.**

- Tozalashga eritgichlar, qirib tozalaydigan vositalarni ishlatmang.

## **Quyqani tozalash**

1. Suv idishiga (5) 2 choy qoshiq limon kislotasi aralashirilgan 1litr suv soling.
2. Tugmasini (1) «ON» tomonga o'tkazib jihozni ishlating.
3. Jihozni bug' chiqishi to'liq to'xtaguncha (30 daqiqacha) ishlating.
4. Jihozni o'chiring, suv idishini (5) oqib turgan suvda chaying, 1 litr toza suv soling.
5. Jihozni bug' chiqishi to'liq to'xtaguncha (30 daqiqacha) ishlating.

## **Saqlash**

1. Jihozni elektrdan ajrating, to'liq sovutib oling.
2. Ustunini (9) tushirib, ajrating.
3. Gaykasini (8) aylantirib shlangni (11) bo'shating.
4. Suv idishi (5) bilan korpusida (3) qolgan suvni to'kib tashlab, quriting.
5. Jihozni ustunini (9), ilgichini (13) biriktirib, shlangini (11) ustuniga (9) o'rab ham saqlasangiz bo'ladi. Purkagichni (15) tutgichga (14) qo'yasiz.
6. Jihozni ko'proq vaqt saqlab olib qo'yishdan oldin

ilgichini (13) ajrating, mahkamlagichlarini (19) oling, kengayadigan shtangalarini (18) ajratib oling.

7. Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

## **Sovuq havoda olib yuriladigan bo'lsa**

1. Sovuq havoda olib yurish kerak bo'lganda suv idishi (5) bilan korpusidagi (3) suvni to'kib tashlang.
2. Tugmasini (1) «ON» tomonga o'tkazib jihozni ishlating, bug' to'liq chiqib bo'lguncha bo'sh suv idishi bilan bir necha daqiqa ishlating.

## **To'plami**

Suv idishi olinadigan bug'lagich – 1 dona.

Purkagichli uzayadigan ustun – 1 dona.

Bug' shlanggi – 1 dona.

Birikma cho'tka – 1 dona.

Ilgich – 1 dona.

Mahkamlagichli kengayadigan shtanga – 2 dona.

Shim qisgichi – 2 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

## **Texnik xususiyatlari**

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1600 W

Suv idishining sig'imi: 2,5 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqi bo'ladi.*

## **Jihozning ishlash muddati – 3 yil**

## **Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qining kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

**CE** *Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічкі з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

